

BERUFLICHE VORSORGE DER FREIEN BERUFE IN DEN MEDIEN
PREVOYANCE PROFESSIONNELLE DES PROFESSIONS LIBRES DANS LES MEDIAS
PREVIDENZA PROFESSIONALE DEI LIBERI PROFESSIONISTI NEL SETTORE DEI MEDIA

Anweisende versicherte Person:
Personne mandante assurée:
Persona mandante assicurata:

Angewiesenes Medienunternehmen:
Entreprise de média destinataire:
Impresa di media assegnata:

.....
Name, Vorname – nom, prénom – cognome, nome

.....
Firma – raison sociale - ditta

.....
Strasse – rue - via

.....
Strasse – rue - via

.....
PLZ, Ort – NPA, lieu – NPA, località

.....
PLZ, Ort – NPA, lieu – NPA, località

□□□.□□□□.□□□□.□□

AHV-Nr. – N°AVS – Numero AVS

□□.□□.□□□□

Geburtsdatum – date de naissance – data di nascita

Auftrag zum ständigen Beitragsabzug (gemäss Art. 2 BVG und Art. 46 BVG)

Der/Die Unterzeichnete unterstellt sich der beruflichen Vorsorge und damit dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen-, und Invalidenvorsorge. Die Pensionskassenbeiträge von total 12,5% (je 6,25% Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträge) des AHV-Lohnes sind vierteljährlich abzurechnen. Dem Arbeitgeber wird ein entsprechendes Formular zugestellt.

Mandat de payement permanent (selon l'art. 2 et 46 LPP)

Le/la soussigné/e se soumet à la prévoyance professionnelle des professions libres dans les médias et par conséquent à la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle. Les cotisations à la prévoyance professionnelle sont à verser tous les trois mois à la:

Mandato di pagamento permanente (secondo art. 2 e 46 LPP)

Il/La sottoscritto/a si sottopone alla previdenza professionale dei liberi professionisti nel settore dei media e di conseguenza alla legge federale sulla previdenza professionale dei vecchi, superstiti e invalidi. Le contribuzioni per la previdenza professionale sono da inviare ogni trimestre alla:

Pensionskasse Freelance der Gewerkschaft syndicom, Monbijoustrasse 61, 3007 Bern

Caisse de pension Freelance du syndicat syndicom, Monbijoustrasse 61, 3007 Berne

Cassa pensione Freelance del sindacato syndicom, Monbijoustrasse 61, 3007 Berna

Postkonto 80-37060-6 / IBAN CH87 0900 0000 8003 7060 6

.....
Ort und Datum - lieu et date - luogo e data

.....
Unterschrift – signature - firma

Beiträge können nur an die Pensionskasse Freelance überwiesen werden, wenn die anweisende Person dort versichert ist. Andernfalls bitte Formulare bei der Pensionskasse Freelance anfordern.

Il n'est pas possible de verser des cotisations à la Caisse de pension Freelance qu'en faveur d'une personne assurée auprès d'elle. Si non, prière de demander les formules nécessaires à la Caisse de pension Freelance.

E possibile versare contributi alla Cassa pensione Freelance solo a favore di persone ivi assicurate. Se per caso queste non lo fossero ancora, siete pregati di richiedere i formulari necessari alla Cassa pensione.

Exemplar für – Exemple pour – Esempio per:

Medienunternehmen
Entreprise de média
Impresa di media

Pensionskasse
Caisse de pension
Cassa pensione

Versicherte Person
Assuré/e
Assicurato/a